



LIGHTBRIDGE

**PODSUMOWANIE
PROJEKTU
ŚWIETLNY
MOST TORUŃ-
SLEMMESTAD
LIGHTBRIDGE TORUŃ-
SLEMMESTAD —
SUMMARY OF THE PROJECT**

L I G H T B R I D G E

**PODSUMOWANIE
PROJEKTU
ŚWIETLNY MOST
TORUŃ-SLEMMESTAD**

**LIGHTBRIDGE TORUŃ-SLEMMESTAD —
SUMMARY OF THE PROJECT**

Autorzy • Authors

Mário Caeiro

Magdalena Jadczak-Myszka

Agnieszka Marecka

Karolina Szczepanowska

Przekład • Translation

Biuro Tłumaczeń Jarosz

Magdalena Jadczak-Myszka

Agnieszka Marecka

Projekt i skład • Design and typesetting

Piotr M. Kozanecki

Wydawca • Publisher

Toruńska Agenda Kulturalna (Toruń Cultural Agency)

ul. Pod Krzywą Wieżą 1

87-100 Toruń, Poland

www.tak.torun.pl

Serwis internetowy • Website

lightbridge.tak.torun.pl

**TORUŃSKA AGENDA KULTURALNA
JEST INSTYTUCJĄ FINANSOWANĄ
ZE ŚRODKÓW GMINY MIASTA TORUŃ**
TORUŃ CULTURAL AGENCY IS AN INSTITUTION
FINANCED BY THE CITY OF TORUŃ



FINANSOWANE Z FUNDUSZY EOG, POCHODZĄCYCH Z ISLANDII, LIECHTENSTEINU I NORWEGII, ORAZ ŚRODKÓW KRAJOWYCH
SUPPORTED BY A GRANT FROM ICELAND, LIECHTENSTEIN AND NORWAY THROUGH THE EEA GRANTS AND CO-FINANCED BY THE POLISH FUNDS



Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

SPIS TREŚCI

TABLE OF CONTENTS

05 ŚWIETLNY MOST TORUŃ-SLEMMESTAD

Lightbridge Toruń-Slemmestad

07 LIDER I PARTNERZY

Leader and partners

11 BELLA SKYWAY FESTIVAL

Bella Skyway Festival

13 NORWESCY TWÓRCY NA BELLA SKYWAY FESTIVAL

Norwegian artists on Bella Skyway Festival

21 WYBRANE INSTALACJE BELLA SKYWAY FESTIVAL

Selected installations of Bella Skyway Festival

25 FACTORY LIGHT FESTIVAL

Factory Light Festival

27 POLSCY TWÓRCY NA FACTORY LIGHT FESTIVAL

Polish artists on Factory Light Festival

31 WYSTAWA FOTOGRAFII

Photographic exhibition

33 KALENDARIUM PROJEKTU

Timeline of the project




ŚWIETLNY MOST TORUŃ-SLEMMESTAD

LIGHTBRIDGE TORUŃ-SLEMMESTAD

ŚWIETLNY MOST TORUŃ-SLEMMESTAD” to polsko-norweski projekt, który opierał się na współpracy artystów specjalizujących się w instalacjach świetlnych oraz projekcjach multimedialnych w technice mappingu 3D. W ramach projektu powstały dwa unikalne mappingi 3D — jeden na reprezentacyjnej fasadzie Teatru im. Wilama Horzycy w Toruniu podczas jednego z najbardziej magicznych festiwali światła w Europie — Bella Skyway Festival (26–30.08.2014), drugi na gigantycznych silosach dawnej fabryki cementu w norweskim Slemmestad podczas wrześniowego Factory Light Festival (12–14.09.2014). Zarówno kompleks budynków dawnej fabryki w Slemmestad, jak i Stare Miasto w Toruniu to obszary rewitalizacji.

Dzięki projektowi publiczność Bella Skyway Festival miała możliwość podziwiania prac norweskich artystów, z kolei polscy artyści mieli po raz pierwszy szansę zaprezentowania swoich umiejętności podczas festiwalu światła w Norwegii. Projekt połączył twórców dzięki programowi „Promowanie różnorodności kulturowej i artystycznej w ramach europejskiego dziedzictwa kulturowego” w ramach Mechanizmu Finansowego EOG. W projekcie wzięło udział trzech partnerów: Sekkefabrikken Kulturhus — kulturalne centrum Slemmestad, Gmina Røyken, realizująca długoterminowy plan rewitalizacji Slemmestad oraz Buskerud and Vestfold University College w Drammen, kształcący młodych specjalistów w dziedzinie projekcji świetlnych. Liderem projektu była Toruńska Agenda Kulturalna. Głównym celem przedsięwzięcia był rozwój dialogu międzykulturowego oraz zrozumienia dla różnorodności kulturowej.

LIGHTBRIDGE TORUŃ-SLEMMESTAD” is a Polish-Norwegian project which was based on cooperation of the artists specializing in the light installations and the multimedia projections in the technique of a 3D mapping. The project included two unique 3D mappings — one on the



representative façade of Wilam Horzyca Theatre during the most magical festival of light in Europe — Bella Skyway Festival (26–30.08.2014), the second on giant silos of a former cement factory in Norwegian Slemmestad during the Factory Light Festival (12–14.09.2014). Both the building complex of the former cement factory in Slemmestad and Old Town in Toruń are areas designated for revitalization.

Thanks to the project, the audience of Bella Skyway Festival had the opportunity to admire the works of Norwegian artists. In return, Polish artists had the chance to present their skills during a light festival in Norway for the first time. The project connected the artists thanks to “Promotion of Diversity in Culture and Arts within European Cultural Heritage” programme within EEA Financial Mechanism. Three partners participated in this project: Sekkefabrikken Kulturhus — cultural centre of Slemmestad, Røyken Commune, performing a long-term revitalization of Slemmestad, and Buskerud and Vestfold University College, training young specialists in the field of light projection. Toruń Cultural Agency (Toruńska Agenda Kulturalna) was the leader of the project. Development of intercultural dialogue and understanding for cultural diversity was the main aim of the planned project activities.



LIDER I PARTNERZY

LEADER AND PARTNERS

Toruńska Agenda Kulturalna – lider projektu

Organizator największych wydarzeń kulturalnych w Toruniu, widowiskowych wydarzeń plenerych, festiwali o randze międzynarodowej (Bella Skyway Festival) i ogólnopolskiej (Festiwal Sztuki Faktu, Festiwal Piosenki i Ballady Filmowej). Instytucja prowadzi liczne działania o charakterze edukacyjnym, wspiera organizacje pozarządowe (program Mikrowsparcie), a także lokalnych twórców reprezentujących różne dziedziny sztuki. Do zadań instytucji należą między innymi: organizacja i współorganizacja miejskich wydarzeń kulturalnych, wprowadzanie rozwiązań ułatwiających prowadzenie działalności kulturalnej przez twórców indywidualnych i organizacje pozarządowe, działania warsztatowe i edukacyjne. www.tak.torun.pl

Sekkefabriken Kulturhus

Kulturalne centrum gminy Røyken odpowiedzialne za organizację koncertów, przedstawień i wystaw. Instytucja odgrywa istotną rolę w kształtowaniu życia społecznego i kulturalnego

w Slemmestad, a jej program obejmuje wydarzenia odbywające się zarówno wewnątrz budynków, jak i w plenerze. Instytucja jest finansowana ze środków gminy Røyken oraz współpracuje z jej administracją kulturalną. Sekkefabriken Kulturhaus jest istotną częścią projektu „Creative Slemmestad” współfinansowanego z regionalnego okręgu Buskerud, jako wieloletni program przekształcania Slemmestad. www.sekkefabrikken.no

Gmina Røyken

Społeczność licząca ok. 20 000 mieszkańców, położona w centralnej części południowo-wschodniej Norwegii w pobliżu Oslo (25 km) i Drammen (stolica powiatu Buskerud — 15 km). Władze gminy Røyken dążą do popularyzacji regionu zarówno wśród obywateli Norwegii, jak i wśród turystów zagranicznych. Metodą na unowocześnienie wizerunku gminy Røyken są licznie organizowane wydarzenia kulturalne i artystyczne. Głównym ośrodkiem kulturalnym regionu jest Sekkefabriken Kulturhus w Slemmestad. www.royken.kommune.no

Buskerud and Vestfold University College

Buskerud and Vestfold University College oferuje szeroki zakres programów i kursów dyplomowych w różnych obszarach nauki. W ramach uniwersytetu funkcjonują 4 wydziały: Wydział Biznesu i Nauk Społecznych, Wydział Nauki o Zdrowiu, Wydział Humanistyczny i Edukacji, Wydział Technologiczny i Nauk o Morzu. Uniwersytet posiada 8000 studentów i około 800 pracowników. Uczelnia ma doświadczenie w realizacji międzynarodowych projektów, również w dziedzinie kultury. Placówka współpracuje z zagranicznymi uniwersytetami w zakresie wymiany studentów i wykładowców. www.hbv.no

Toruń Cultural Agency – leader of the project

Organiser of the biggest cultural events in Toruń, spectacular outdoor events, international and nationwide rank festivals (Bella Skyway Festival, Festiwal Sztuki Faktu, Festiwal Piosenki i Ballady Filmowej).



Røyken
kommune



MIASTO
TORUŃ

Institution conducts numerous educational actions, supports non-governmental organisations (Mikrowsparcie program) and also local artists representing all different types of art. Its main tasks are: organisation and co-organisation of local cultural events, implementation of solutions facilitating conducting of cultural events by individual creators and non-governmental organisations, educational and workshops activities. www.tak.torun.pl

Sekkefabrikken Kulturhus

Cultural centre of Røyken commune responsible for organising concerts, plays and art exhibitions. The institution plays a vital role in shaping the social and cultural life in Slemmestad and programme projects inhouse and outdoors. Sekkefabrikken Kulturhus is funded by the municipality of Røyken. The institution works closely with the culture administration of the municipality. Sekkefabrikken Kulturhus is a vital part of the project “Creative Slemmestad” which is supported from the regional county of Buskerud, as a long term plan of re-shaping Slemmestad. www.sekkefabrikken.no

Røyken municipality

Community with approximately 20,000 members. It is located in the central southeastern

part of Norway, close to Oslo (25 km) and Drammen, the county capital of Buskerud (15 km). Røyken municipal authorities are striving to popularize the region both among the citizens of Norway, as well as foreign tourists. Organisation of numerous cultural and artistic events is one of their ways to modernize the image of the municipality. The main cultural centre of the region is the Sekkefabrikken Kulturhus in Slemmestad. www.royken.kommune.no

Buskerud and Vestfold University College

Buskerud and Vestfold University College offers a broad range of degree programs and diploma courses across various fields of study. Within the university exist 4 academic departments: School of Business and Faculty of Social Sciences, Faculty of Health Sciences, Faculty of Humanities and Education, Faculty of Technology and Maritime Sciences. The university has 8000 students and 800 employees. The institution has an experience in implementation of international projects, also in the field of culture. It cooperates with foreign universities in the field of student/teacher exchange programmes. www.hbv.no



BELLA SKYWAY FESTIVAL

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL ŚWIATŁA SKYWAY, od 2013 roku pod nazwą Bella Skyway Festival, organizowany jest nieprzerwanie w Toruniu od 2009 roku. Stanowi unikalne połączenie sztuki światła i astronomii. Jego ideą jest zaciekawienie odbiorców pięknem i tajemniczością kosmosu, równocześnie angażując w odkrywanie na nowo ich najbliższego otoczenia: sztuka prezentowana jest bezpośrednio w przestrzeni miasta. Szósta edycja festiwalu, która odbyła się w dniach 26–30 sierpnia 2014 roku, pobiła rekord frekwencyjny wszystkich edycji — instalacje świetlne i projekcje obejrzało 300 tysięcy widzów. W jej trakcie swoje prace zaprezentowali artyści z Włoch, Norwegii, Czech, Belgii, Portugalii i Polski. Wydarzeniem festiwalu była instalacja „Galaxy Gallery” stworzona przez włoskich mistrzów światła, grupę Mariano Light. Bella Skyway Festival zdobył tytuł Najlepszego Produktu Turystycznego 2014 roku. Festiwal otrzymał również Certyfikat Internautów za Najlepszy Produkt Turystyczny 2014 roku, poprzedzony plebiscytem zorganizowanym przez Polską Organizację Turystyczną na portalu Wirtualnej Polski. www.bellaskyway.pl

INTERNATIONAL LIGHT FESTIVAL SKYWAY, from 2013 under the name Bella Skyway Festival, has been organised in Toruń continuously since 2009. Festival is a unique combination of the art of light and of astronomy. The idea of the festival is to show the viewers the beauty and mystery of cosmos, and engage them in a rediscovery of their close environment: the art is presented directly in the public space of the city. The sixth edition of the festival, which was held on 26–30 August 2014, set the record of attendance — light installations and projections were admired by 300,000 viewers. The artworks were presented by the artists from Italy, Norway, Czech Republic, Belgium, Portugal and Poland. The most spectacular event of the festival was the installation entitled “Galaxy Gallery” created by Italian masters of light Mariano Light. Bella Skyway Festival has been awarded the title of the Best Tourist Product of 2014. Festival also received the certificate of Internet users for the Best Tourist Product of 2014 in the vote organised by Polish Tourist Organisation on the web portal of Wirtualna Polska. www.bellaskyway.pl

NORWESCY TWORCY NA BELLA SKYWAY FESTIVAL

**NORWEGIAN ARTISTS ON
BELLA SKYWAY FESTIVAL**

26-30.08.2014





Trop telewizyjny

The TV Trope

Pekka Stokke, Marcelo Vidal,
Alexander Rishaug

Motto Stokke brzmi „światło to przestrzeń”. Jego mapping 3D należy określić jako wyjątkowo eksperymentalny, a zarazem porywający. W projekcie twórcy towarzyszyli Marcelo Vidal, urugwajski artysta wizualny, którego twórczość obejmuje zarówno projektowanie scenografii, jak i mapowanie architektoniczne, oraz Alexander Rishaug, norweski muzyk, kompozytor i producent. Pekka Stokke zaproponował całkowicie niekonwencjonalną realizację.

Stokke's motto is “light is space.” His 3D mapping should be defined as extremely experimental and captivating at the same time. For this project the author was accompanied by Marcelo Vidal, an Uruguayan visual artist, with work ranging from stage design to architectural mapping, and Alexander Rishaug, acclaimed Norwegian sound artist, composer and producer. This is what Pekka Stokke proposed: a completely unique projection!

Glob

The Globe

Evy E. Almås

Koncepcja instalacji jest powiązana z tematem komunikacji i wpływów międzykulturowych. Sześć humanoidalnych figur reprezentuje sześć kontynentów. Każda z nich została stworzona w pozycji z rękoma wyciągniętymi do górnego bieguna kuli, a każda figura miała świecąca kulę przymocowaną do rąk. Oświetlone kule zmieniały intensywność i temperaturę koloru, ilustrując dynamiczne interakcje pomiędzy figurami.

The concept of the installation is related to the topic of inter-cultural communication and influence. Six humanoid-shaped figures represent the six continents. Each of them was created with a posture where they appeared to be stretching their hands towards the top pole of the sphere, and each figure had a luminous sphere mounted to their hands. The luminous spheres changed in light intensity and colour temperature, illustrating a dynamic interaction between the figures.









Pozwól, aby natura była Twoją energią

Let Nature be your Energy

Marit B. Olsen

Koncepcja tej dynamicznej instalacji rzeźby-światła nawiązywała do tematu ciągle powracającego na festiwalu: relacji między ludzkością a naturą. Instalacja przyjęła formę figury humanoidalnej, która została wewnątrz podświetlona pulsującym cyjanowym światłem. Figura została połączona do trzech pobliskich drzew za pomocą świecących przewodów o podobnym kolorze: z każdej figury wychodził jeden przewód, a kolejny z jej torsu. Drzewa zostały podświetlone delikatnie zimnym białym światłem.

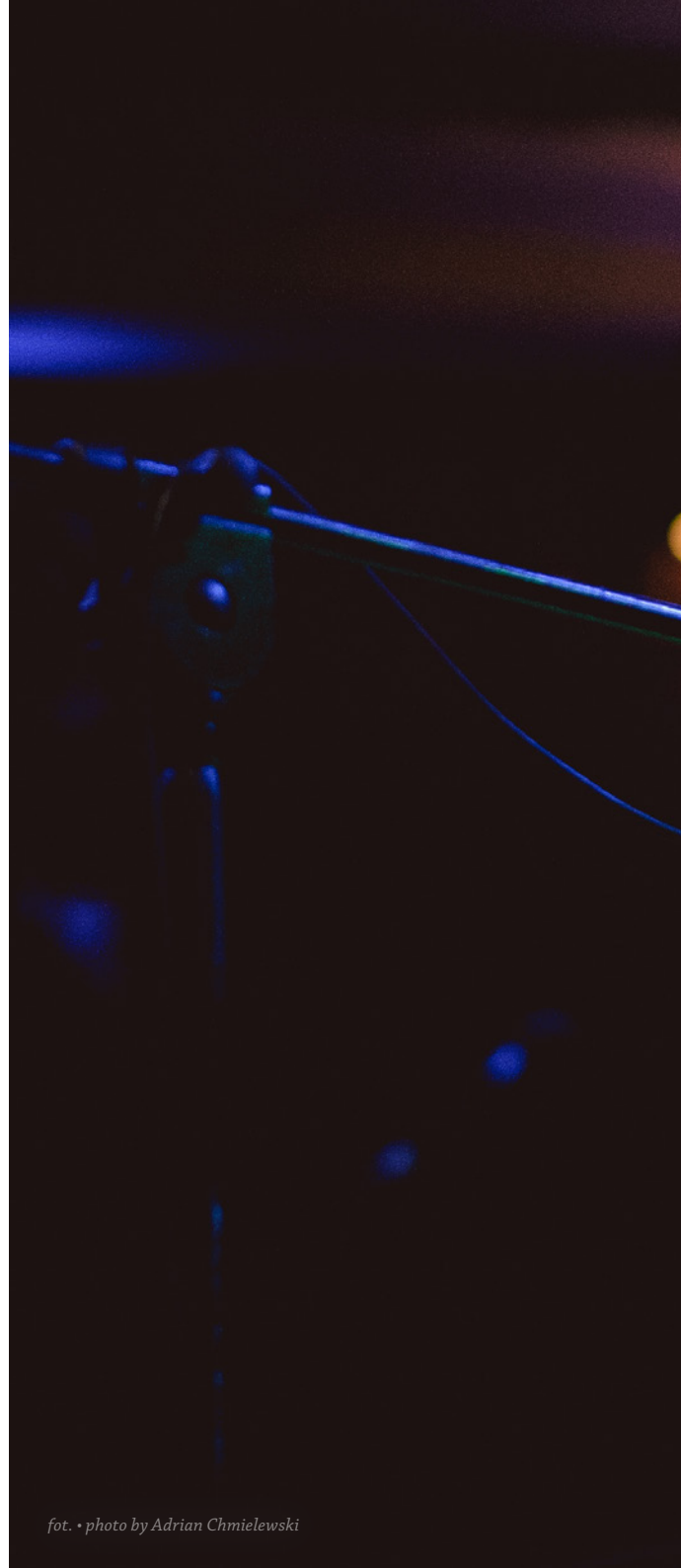
The concept behind this dynamic light sculpture-installation dealt with a recurrent theme of the festival: the relationship between mankind and nature. The installation took the appearance of an humanoid-shaped figure that was internally illuminated with pulsing cyan light. The figure was connected to three adjacent trees by the means of luminescent wire in a similar colour; there was one wire from each of the sculpture's hands, and one from its torso. The trees were lightened by a cold-white light.

Koncert Farao

Concert of Farao

Koncert norweskiej artystki Farao odbył się 30 sierpnia 2014 roku w klubie muzycznym w Toruniu. W wydarzeniu wzięło udział ponad 200 osób. Koncert był jedną z imprez towarzyszących festiwalowi. Rok 2014 przyniósł wiele sukcesów mieszkającej w Londynie norweskiej artystce. Jej występy zgromadziły tłumy. Pod koniec 2013 roku wokalistka brała udział w dużym europejskim turnie, jako support dla islandzkiego wykonawcy Asgier. Farao zbiera pozytywne recenzje w Internecie i prasie.

The concert of Norwegian artist Farao was held in the music club in Toruń on 30 August 2014. The event was attended by over 200 people. The concert was one of the accompanying events of the festival. 2014 was a successful year for the London-based Norwegian artist. Her performances attracted crowds. At the end of 2013 she took part in a large European tour as a support for the Icelandic artist Asgier. Farao has good reviews in the Internet and press.





WYBRANE INSTALACJE BELLA SKYWAY FESTIVAL

SELECTED
INSTALLATIONS OF BELLA
SKYWAY FESTIVAL

26-30.08.2014





Galeria Galaktyka

Galaxy Gallery

Mariano Light

Włoscy twórcy w innowacyjny sposób podchodzą do stuletniej tradycji oświetlania ulic zwanej „luminarie”. Światła, kolorowe i eleganckie, proste, ale także pełne przepychu, pochodzące z ciepłej, południowej Europy to samo sedno miejskiego oświetlenia, mającego celebrować wspólnotę, to szlachetna i dawna sztuka, którą rodzina Mariano doskonaliła od pokoleń. Grupa Mariano Light gościła na całym świecie od San Remo do Walencji, od Seulu do Florencji i Wenecji, Monte Carlo, Turynu, Kobe i Houston.

Italian creators in an innovative way refer to a century old tradition of street lighting called “luminarie.” Colourful and elegant, simple and lavish, these lights from warm southern Europe are exactly what urban light is all about: celebrating togetherness. The result of a noble ancient craft, which the Mariano family has perfected for generations. Mariano Light have been appearing all over the world, from San Remo to Valencia, from Seoul to Florence and Venice, Monte Carlo, Turin, Kobe and Houston.

Pod jedną gwiazdką

Under One Small Star

Het Pakt

Belgijscy artyści goszczący po raz trzeci w Toruniu zainaugurowali nową festiwalową przestrzeń — ulicę Pod Krzywą Wieżą. Het Pakt stworzył miejski dom dla polskiej poetki Wisławy Szymborskiej i pozwolił, aby opowiedział o tym chór głosów. Ta oryginalna forma była prezentowana wcześniej z wielkimi sukcesami w Lizbonie, Brukseli i belgijskim Kortrijk. Chór składał się z wykonawców — polskich emigrantów w Belgii.

The Belgian artists visited Toruń for the third time, inaugurated a new festival space — Pod Krzywą Wieżą street. Het Pakt offered the poems of Polish poet Wisława Szymborska an urban home and surrounded by a choir of voices. This highly original format was presented with enormous success in Lisbon, Kortrijk and Brussels. The artificially assembled choir consisted of singers — Polish emigrants living in Belgium.







FACTORY LIGHT FESTIVAL

FACTORY LIGHT FESTIVAL to pierwszy międzynarodowy festiwal światła w norweskim Slemmestad. Wydarzenie prezentuje najlepsze produkcje norweskie i międzynarodowe. Jednym z celów festiwalu jest stwarzanie możliwości rozwoju lokalnym artystom, dając im szansę współpracy z międzynarodowymi twórcami.

Festiwal prezentuje sztukę światła, instalacje świetlne i świetlne realizacje. W jego trakcie budynki przemysłowe i topografia Slemmestad stają się przestrzenią artystycznych działań. Wydarzenie ma bezpłatny i otwarty charakter. Factory Light Festival jest największym festiwalem odbywającym się w gminie Røyken, który w latach 2013–2014 podwoił swoją publiczność do 7000 widzów. Festiwal kładzie duży nacisk na angażowanie publiczności poprzez współpracę ze szkołami, organizacjami i mieszkańcami Slemmestad i gminy Røyken. www.factorylightfestival.no

FACTORY LIGHT FESTIVAL is the first international light festival in Slemmestad in Norway. The festival presents the best of both Norwegian and international productions. Factory Light Festival aims at developing Norwegian productions and artists, and to give them a chance to work with international artists as well.

The festival mainly focuses on light-based art, light installations and productions. It is important for the festival to use the industrial buildings and the topography of Slemmestad as site for the festival, and to be outdoors, free and open to everyone. Factory Light Festival is the biggest festival taking place in the municipality of Røyken and has from 2013 to 2014 doubled its audience to 7,000 people. The festival makes a big effort in involving the audience through cooperation with schools, organisations, people in Slemmestad and the municipality of Røyken. www.factorylightfestival.no

POLSCY TWÓRCY NA FACTORY LIGHT FESTIVAL

**POLISH ARTISTS ON
FACTORY LIGHT FESTIVAL**

12-14.09.2014





Mapping 3D

3D mapping

Anna Pytlak, Łukasz Kosela

Idea projektu skupiała się wokół człowieka. Tematu, który od zawsze interesował ludzkość, zarówno w sferze artystycznej, jak i filozoficznej oraz naukowo-badawczej. Proste i pierwotnego. Człowiek jako część i całość. Element świata, struktury, maszyny. W samym szkieletcie dramaturgicznym mappingu artyści nawiązali do trójpodziału skali: makro–mezzo–mikro, którą posługiwał się Oskar Hansen, wybitny polski architekt, projektant, teoretyk-wizjoner.

The idea of the project centred around a man. A topic that has always interested mankind, both in terms of artistic and philosophical studies as well as of scientific research. A theme that is simple, primitive. Man as a part and as a whole. Element of the world, structure, machine. In the dramaturgy of the mapping, the artists referred to tripartite division of the scale macro–mezzo–micro that was used by Oskar Hansen, outstanding Polish architect, designer, visionary theorist.





Pozwól, aby natura była Twoją energią

(Helsinki)

Festival w Turku

Instalacja-cesha (swedish) naukowca do tematu
relacji między ludzkością a naturą. Instalacja przyciąga
lecznia została uwzględniona podczas publikacji
i obczona z tuzina pobitek dżansu (a pomysł
rozważny holand: z kasty figur wyjątków i wien,
zazwyczaj podświetlone delikatnie innymi barwni światłem.

ure be your Energy

Festival, Turku

Instalation installasjonen behandler et av
forholdet mellom menneskene
og naturen. Den består av en figur som
er utstyrt med lys og som er
forlyst med andre lys.



Koncert Farao

(Helsinki)

Koncert - Bella Skyway Festival w Turku

Koncert wspaniałej muzyki Farao odbył się 30 sierpnia 2014 roku
w Muzeum Regionalnym w Turku. W spektaklu wzięło udział ponad
200 osób. Koncert był jedną z imprez "suomenkielisen festivaalin"
Rok 2014 przygodzie wsielone sukcesowe międzynarodowe i europejskie
artystów Farao. Po koncert 2014 roku artysta Farao odwiedził
europejskim tournée, więc zapór dla Marszałku sączynowca
Koncert w Turku był pierwszym występow artystki w Polsce.

t med Farao

Koncert, Turku

Farao
y aristen Farao ble
startet i Oslo, med en
en stor konsert med
en stor orkester og
for den islandske
Turku var den første





WYSTAWA FOTOGRAFII

PHOTOGRAPHIC EXHIBITION

08.12.2014–02.02.2015

INSTALLACJE ŚWIETLNE I MAPPINGI 3D, które powstały w ramach projektu „Świetlny Most Toruń–Slemmestad” można było podziwiać podczas wyjątkowej wystawy. Unikalne fotografie prezentujące dokonania artystów światła zostały pokazane w trzech polskich i trzech norweskich miastach. Fotografie Adriana Chmielewskiego, Michała Piwowarskiego, Mortena Flatena i Dawida Wakiecia zostały zaprezentowane w Toruniu, Gdańsku, Bydgoszczy, Slemmestad, Drammen i Oslo.

LIGHT INSTALLATIONS AND 3D MAPPINGS, which were created during the project “Lightbridge Toruń–Slemmestad” could be admired during a unique exhibition. Photographs showing the achievements of the artists were shown in three Polish and three Norwegian cities. Photographs by Adrian Chmielewski, Michał Piwowarski, Morten Flaten and Dawid Wakieć were presented in Toruń, Gdańsk, Bydgoszcz, Slemmestad, Drammen and Oslo.

KIE
M
L
WEAR

f
o
r

B
S
WAG!



KALENDARIUM PROJEKTU

TIMELINE OF THE PROJECT

31 stycznia 2014 r.

Zgodnie z rekomendacją zespołu — Komitetu ds. Wyboru Projektów — projekt „Świetlny Most: Toruń–Slemmestad” otrzymał dofinansowanie w kwocie 456 863,40 zł. Realizacja projektu oficjalnie rozpoczęła się 3 lutego 2014 r.

5–7 lutego 2014 r.

Przedstawiciele wiodącego partnera norweskiego — Sekkefabrikken Kulturhaus w Slemmestad: Thorstein Horne i Arve Vannebo oraz przedstawiciele Uniwersytetu Hogskolen i Buskerud: Josefine Nergaard i Grad Gitlestad przyjechali do Torunia w ramach wizyty studyjnej. Podczas spotkań omówiono zasady współpracy, uregulowania dotyczące przepływów finansowych oraz potencjalne problemy techniczne związane z realizacją głównych działań projektowych podczas prezentacji mappingów 3D w Toruniu i w Slemmestad.

7–10 lutego 2014 r.

Reprezentaci lidera projektu Toruńskiej Agendy Kulturalnej: Krystian Kubajczyk — dyrektor instytucji, Agnieszka Marecka, koordynatorka projektu, Przemysław Draheim, kierownik działu PR odpowiedzialny za promocję projektu oraz Michał Głodek, który na mocy porozumienia pełnił funkcję doradcy technicznego, wyjechali do Norwegii. W czasie wizji lokalnej omówiono logistykę i parametry techniczne niezbędne do realizacji projekcji w Slemmestad. Kolejnym krokiem realizacji projektu był wynajem dwóch projektorów multimedialnych o mocy 20 000 ansi na potrzeby wykonania tzw. maski silosów, niezbędnej do pracy nad animacją grafiki 3D.

26–30 sierpnia 2014 r.

W Toruniu miała miejsce szósta edycja Bella Skyway Festival, podczas której zaprezentowano prace norweskich artystów: mapping 3D „Trop telewizyjny” (Pekka Stokke, Marcelo Vidal i Alexander

Rishaug) na fasadzie Teatru im. Wilama Horzycy oraz instalacje „Glob” (Evy E. Almås) i „Pozwól, aby natura była Twoją energią” (Marit B. Olsen) w parku przy pl. Rapackiego. Akcją specjalną festiwalu był koncert norweskiej artystki Farao, który odbył się 30 sierpnia 2014 r.

10–12 września 2014 r.

W norweskim Slemmestad odbył się Factory Light Festival, podczas którego pokazano mapping 3D dwójki polskich artystów: Anny Pytlak i Łukasza Koseli. Zjawiskowe dzieło zaprezentowano na gigantycznych silosach dawnej fabryki cementu. Idea projektu skupiała się wokół człowieka. Tematu, który od zawsze interesował ludzkość, zarówno w sferze artystycznej, jak i filozoficznej oraz naukowo-badawczej. W swojej pracy artyści nawiązali do trójpodziału skali makro–mezzo–mikro, którą posługiwał się Oskar Hansen, wybitny polski architekt, projektant i teoretyk-wizjoner.

24 października 2014 r.

Podczas uroczystej gali zorganizowanej przez Polską Organizację Turystyczną w ramach Targów Tour Salon 24, Bella Skyway Festival otrzymał Certyfikat za Najlepszy Produkt Turystyczny 2014 roku oraz Certyfikat Internautów za Najlepszy Produkt Turystyczny 2014 roku, poprzedzony plebiscytem zorganizowanym przez Polską Organizację Turystyczną, w którym wybierano najatrakcyjniejszy, najbardziej nowatorski i najbardziej przyjazny turystom produkt. W internetowym głosowaniu toruński festiwal zdeklasował rywali, zdobywając 52% głosów. Oprócz prestiżu, jaki dają festiwalowi przyznane nagrody, Bella Skyway Festival w ramach otrzymanego wyróżnienia zaprezentuje się w prestiżowym miesięczniku „National Geographic Traveler”, a także na stronach internetowych oraz w publikacjach wydawanych przez Polską Organizację Turystyczną. Festiwal będzie również prezentowany za pośrednictwem wystawy poświęconej laureatom konkursu na wydarzeniach, targach oraz konferencjach z udziałem Polskiej Organizacji Turystycznej.

8 grudnia 2014 r.–2 lutego 2015 r.

W trzech polskich miastach (Toruń, Bydgoszcz, Gdańsk) i trzech miastach norweskich (Slemmestad, Drammen, Oslo) zaprezentowano wystawę fotografii podsumowujących projekt autorstwa Adriana Chmielewskiego, Michała Piwowarskiego, Mortena Flatena i Dawida Wakięcia.

31 January 2014

According to the recommendation of the Selection Committee, project “Lightbridge: Toruń–Slemmestad” received funding in the amount of 456,863.40 zł. The project officially launched on 3 February 2014.

5–7 February 2014

Representatives of leading Norwegian partner — Sekkefabrikken Kulturhus in Slemmestad: Thorstein Horne and Arve Vannebo and representatives of the Buskerud University College: Josefine Nergaard and Grad Gitlestad came to Toruń for a study visit. During the meetings the principles of cooperation, the financial flow and potential technical problems related to the main project activities during the presentation of 3D mappings in Toruń and Slemmestad were discussed.

7–10 February 2014

Representatives of the project leader — Toruń Cultural Agency (Toruńska Agenda Kulturalna): Krystian Kubajczyk — the director of the institution, Agnieszka Marecka, coordinator of the project, Przemysław Draheim, head of the PR department responsible for promoting the project and Michał Głodek, who under the agreement acted as a technical adviser, left for Norway. During the site visit the logistics and technical parameters necessary for the implementation of the projection in Slemmestad were discussed. The next step of the project was the rental of two projectors with a capacity of 20,000 ansi for the realization of a so-called “mask” of silos necessary for work on a 3D animation.

26–30 August 2014

Toruń held the sixth edition of Bella Skyway Festival, during which the works of Norwegian artists were presented: 3D mapping “The TV Trope” by Pekka Stokke, Marcelo Vidal and Alexander Rishaug on the facade of Wilam Horzyca Theatre and installations “Globe” by Evy E. Almås and “Let Nature be your Energy” by Marit B. Olsen in the park on Rapacki Square. A special action of the festival was a concert of Farao, a Norwegian artist, which was held on 30 August 2014.



10-12 September 2014

Slemmestad in Norway held Factory Light Festival, during which a 3D mapping by two Polish artists: Anna Pytlak and Łukasz Kosela, was shown. This spectacular artwork was presented on giant silos of a former cement factory. The idea of the project centred around a man, a topic that has always interested mankind, in artistic and philosophical as well as scientific spheres. In their work the artists referred to the macro-mezzo-micro scale, which was used by Oskar Hansen, a prominent Polish architect, designer and visionary.

24 October 2014

During the gala organised by the Polish Tourist Organisation during the Tour Salon 24 fair, Bella Skyway Festival received a certificate for the Best Tourist Product of 2014 and Certificate of Netizens for the Best Tourist Product of 2014, preceded by a plebiscite organised by the Polish Tourist Organisation, which elected the most attractive, most innovative and most tourist-friendly product. In the online vote Toruń festival outclassed opponents, winning 52% of votes. In addition to the prestige which the award gives to the Festival, Bella Skyway Festival will be showcased in the prestigious “National Geographic Traveler” magazine, as well as on websites and in publications issued by the Polish Tourist Organisation. The festival will be also presented through the exhibition dedicated to the winners of the competition, shown at events, fairs and conferences with the participation of Polish Tourist Organisation.

8 December 2014-2 February 2015

In three Polish cities (Toruń, Bydgoszcz, Gdańsk) and three cities in Norway (Slemmestad, Drammen, Oslo), an exhibition summarizing the project was presented, showcasing the photographs by Adrian Chmielewski, Michał Piwowarski, Morten Flaten and Dawid Wakieć.

BRIDGE

LIGHTBRIDGE.TAK.TORUN.PL
